Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e. V. – Expertenservice

2019 | 2020

VERZEICHNIS DOLMETSCHEN IM GESUNDHEITS- UND IM GEMEINWESEN

Spezialisierte Dolmetscher/innen für mehr als 40 Sprachen

BDÜ

Weiterbildungs- und
Fachverlagsgesellschaft

Herausgeber:
BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH
Geschäftsführer: Roland Hoffmann
HRB 89378 | Amtsgericht Charlottenburg
Uhlandstraße 4–5 | 10623 Berlin
T: 030 88712832 | F: 030 88712840
www.bdue-fachverlag.de | fachverlag@bdue.de

Redaktion:
Laura Fergin, Elvira Iannone

Bildnachweis:
Titel – fizkes | stock.adobe.com
Seite 2 – Tim David Collection | stock.adobe.com
Seite 6 – W. Heiber Fotostudio | stock.adobe.com

Gestaltung:
Thorsten Weddig Grafik & Layout, Essen
(Seiten 67/68: GRAPHIXER®)

© 2019 BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH
Alle Rechte vorbehalten. Für Druckfehler keine Haftung. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Die Verantwortung für den Inhalt der Einträge liegt bei den jeweiligen Personen. Der Herausgeber haftet nicht für Schäden aus Leistungen der Inserenten.

VORWORT

Seit einigen Jahren steigt der Bedarf an Dolmetschern im Gesundheits- und im Gemeinwesen und es entstanden in vielen Städten und Landkreisen sogenannte Dolmetscherpools, die Laien als Dolmetscher meist ehrenamtlich engagieren. Es gibt aber viele Situationen und Bereiche, in denen der Einsatz von professionellen Dolmetschern unerlässlich ist.

Das Dolmetschen im medizinischen und psychotherapeutischen Bereich, in der sozialen Arbeit und bei Behörden setzt nicht nur komplexe Kenntnisse in zwei Sprachen (kulturelle Kommunikationsunterschiede, Fachterminologie usw.), sondern auch fundiertes Fachwissen und die Beherrschung der verschiedenen Dolmetschtechniken voraus.

Hier sollte nur im äußersten Notfall, wenn kein professioneller Dolmetscher in der benötigten Sprache zur Verfügung steht, auf Laien zurückgegriffen werden. Denn fehlerhafte Übertragungen etwa von ärztlichen Diagnosen, behördlichen Vorgängen oder Beratungsgesprächen können schwerwiegende, auch rechtliche Folgen haben.

In dieser Liste finden Sie qualifizierte Dolmetscher des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ), die im sozialen, medizinischen und/oder kommunalen Bereich tätig sind. Bei der Vergütung richten sich unsere Kolleginnen und Kollegen üblicherweise nach den Sätzen des zurzeit gültigen Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetzes (JVEG) – mehr dazu auf S. 7/9.

Für den Bundesvorstand des BDÜ e. V.
Elvira Iannone
Vizepräsidentin Dolmetschen

Das aktuelle **Positionspapier des BDÜ zum Telefon- und Videodolmetschen** (Remote Interpreting) im Gemeinwesen und im Gesundheitswesen finden Sie unter: bdue.de/positionspapiere.

Sie haben Anregungen zum Verzeichnis? Dann schreiben Sie uns an: fachverlag@bdue.de.

INHALT

Vorwort 3
Dolmetschen im Gesundheits- und im Gemeinwesen 5
Passende Dolmetscher 8
Vor der ersten Zusammenarbeit 9
Sie brauchen ein Angebot für einen Dolmetscheinsatz? 9
Nützliche Tipps zum Schluss 10

DOLMETSCHER/INNEN

Albanisch 12
Amharisch 12
Arabisch 12
Bengalisch 14
Bosnisch 15
Bulgarisch 15
Chinesisch 17
Dari 17
Dänisch 18
Englisch 18
Farsi 26
Französisch 27
Gebärdensprache 33
Griechisch 33
Italienisch 33
Japanisch 39
Katalanisch 40
Kroatisch 40
Kurdisch 41
Laotisch 41
Lettisch 41
Litauisch 42
Mazedonisch 42
Moldaisch 42
Montenegrinisch 43
Niederländisch 43
Oromo 43
Paschtu 44
Persisch 44
Polnisch 44
Portugiesisch 47
Rumänisch 48
Russisch 48
Schwedisch 53
Serbisch 53
Slowakisch 54
Somali 54
Sorani 55
Spanisch 55
Tamilisch 60
Thailändisch 61
Tschechisch 61
Türkisch 62
Ukrainisch 63
Ungarisch 64
Vietnamesisch 65

DOLMETSCHEN IM GESUNDHEITS- UND IM GEMEINWESEN

In vielen Städten und Landkreisen gibt es sogenannte Dolmetscherpools, die Laien meist ehrenamtlich als Dolmetscher engagieren. Der Aufbau dieser Dolmetscherpools erfolgt über Beratungs- und Koordinierungsstellen, deren Kooperationspartner vor allem Wohlfahrtsverbände, Schulbehörden und Kommunen sind und die über verschiedene Ministerien direkt oder indirekt gefördert werden.

Diese Laiendolmetscher werden oft ohne eine qualifizierte Einstufung der Sprachkenntnisse sowohl des Deutschen wie auch der Arbeitssprache eingesetzt. Auch werden die fachlichen Kompetenzen für die höchst unterschiedlichen Einsatzgebiete nicht hinterfragt. Dolmetschstrategien wie die Wahrung von Unparteilichkeit bei gleichzeitiger Beibehaltung der Empathie, die einer eventuellen Überforderung infolge der zu dolmetschenden Themen entgegenwirken können, werden nicht erlernt. Meist handelt es sich bei den Laiendolmetschern um Menschen mit migrantischem Hintergrund, die herkunftsbedingt die aktuell benötigten Sprachen und/oder Dialekte der Migranten sprechen und gewisse Deutschkenntnisse haben. Ihre Dolmetschtätigkeit wird als eine karitative Hilfeleistung von Migranten für Migranten verstanden, wodurch sie selbst wiederum eine bessere Teilhabe an der deutschen Einwanderungsgesellschaft erhalten sollen.

Warum Profis in sensiblen Bereichen?

Das Dolmetschen im medizinischen und juristischen Bereich, bei Behörden und Institutionen stellt komplexe Anforderungen: vollumfängliche Beherrschung von zwei Sprachen, Kulturkompetenz, persönliche und psychosoziale Eignung, Reflexions-, Kritik- und Entscheidungsfähigkeit, Kommunikationskompetenz, Fachwissen und -terminologie sowie Beherrschung der verschiedenen Dolmetschtechniken und -strategien. Hier sollte nur im äußersten Notfall, wenn keine professionellen Dolmetscher in der benötigten Sprache zur Verfügung stehen, auf Laien zurückgegriffen werden. Die vermeintliche Kostenersparnis löst hier keine Probleme, sondern kann zu folgenschweren Fehlentscheidungen oder Fehldiagnosen führen, nicht selten mit fatalen Konsequenzen für die Beteiligten.

Zwar gibt es nicht für alle benötigten Sprachen überall vor Ort gut ausgebildete Dolmetscher, aber selbst dort, wo diese vorhanden sind, wird meist auf kostengünstigere oder kostenlose Lösungen zurückgegriffen.

Ehrenamtlichkeit vs. angemessene Vergütung

Das gut gemeinte Engagement der Laiendolmetscher wird damit gezielt ausgenutzt, da es für die betroffenen Kostenträger eine einfache und kostengünstige Lösung darstellt. Die Ehrenamtspauschale hält Arbeitszeit und Jahresvergütung der Laiendolmetscher auf einem sehr niedrigen Niveau. Die materielle Sicherheit einer steuer- und sozialversicherungspflichtigen

Beschäftigung soll und kann dadurch nicht gewährleistet werden, die volkswirtschaftlichen Folgen werden dabei nicht bedacht. Denn zum einen bietet diese Form der Tätigkeit den Laiendolmetschern keinerlei Perspektive, mit ihrer Arbeit tatsächlich auch ihren Lebensunterhalt zu bestreiten, obwohl ihnen dies häufig in Aussicht gestellt wird. Zum anderen entspricht die tatsächlich geleistete ehrenamtliche Arbeit hinsichtlich des damit verbundenen zeitlichen Aufwands und der erforderlichen Kompetenzen prinzipiell der Tätigkeit ausgebildeter, freiberuflicher Dolmetscher. Letztere können sich aber aus wirtschaftlichen Gründen auf diese Art der Einsätze nicht einlassen, selbst wenn sie gerne in diesem Bereich dolmetschen würden. Wertvolle Arbeit wird durch solche Strukturen entwertet.

Die anspruchsvolle Tätigkeit des Dolmetschens muss angemessen vergütet werden, um daraus Steuern, soziale Absicherung und nicht zuletzt qualitätssichernde Weiterbildung finanzieren zu können. Daher sollten sich die Honorare am Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetz (JVEG) orientieren, das eine Vergütung von 70 Euro für jede geleistete Arbeitsstunde einschließlich der notwendigen Fahrzeit sowie Fahrtkosten von 0,30 Euro/km vorsieht.

Fazit

- Der ehrenamtliche Einsatz von Laiendolmetschern muss klar auf Bereiche vergleichbar der Nachbarschaftshilfe beschränkt werden.
- Bei Gesprächen mit juristischem oder medizinischem Inhalt muss auf ausgebildete, qualifizierte Dolmetscher zurückgegriffen werden.
- Engagierten Migranten oder Laien, die als Dolmetscher arbeiten wollen, soll durch eine angemessene und qualifizierte Weiterbildung der Weg geebnet werden, mit ihren Sprach- und Fachkenntnissen eine existenzsichernde Tätigkeit auszuüben.
- In den Listen der Dolmetschpools sollte die Qualifikation der Dolmetscher erfasst werden. Dies könnte mit einem Punktesystem für die Kategorien (z. B. Laie ▪; allgemein beeidigt ▪▪; staatlich geprüft/Diplom ▪▪▪; staatlich geprüft/Diplom/allgemein beeidigt ▪▪▪▪) erfolgen.
- Die ehrenamtliche „Bezahlung“ der Dolmetscher muss überprüft werden; dabei sind die betriebswirtschaftlichen Aspekte für die Dolmetscher und die volkswirtschaftlichen Folgen zu berücksichtigen.
- Ausgebildete Dolmetscher müssen gegenüber Laien Vorrang haben.

PASSENDE DOLMETSCHER

Das Verzeichnis Dolmetschen im Gesundheits- und im Gemeinwesen 2019/2020 des Bundesverbands der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) enthält die **Kontaktdaten** von 170 qualifizierten Experten für 46 Sprachen – von Albanisch bis Vietnamesisch. Alle hier verzeichneten Dolmetscher sind **Mitglieder im BDÜ**, haben ihre Qualifikation für den Beruf nachgewiesen und sind entsprechend ihren Angaben spezialisiert:

- Gesundheitswesen: Allgemein- und Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)
- Psychiatrie und Psychotherapie
- Ämter und Behörden: Jugend-, Sozialamt, Ausländerbehörde, Jobcenter
- Bildungswesen: Krippe, Kita, Schule, Bildungsberatung
- Psychosoziale Beratung: in den Bereichen Beruf, Bildung und Beschäftigung, Persönlichkeit, Jugend, Erziehung, Partnerschaft, Familie, Migration, Gesundheits- und Sucht-Probleme, Trauerarbeit (Einzel-, Paar-Familien- oder Gruppenberatung)
- Asylwesen: Asylverfahren, Asylberatung

Expertensuche konkret

Die Einträge im Verzeichnis sind nach **Sprachen** geordnet und innerhalb der Sprachen nach **Postleitzahlen** sortiert. In jedem Verzeichniseintrag finden Sie Angaben zu Spezialisierungen, die **Muttersprache** ist mit einem (M) markiert. Die mit „§“ gekennzeichneten BDÜ-Mitglieder sind als Dolmetscher (D) für Gerichte und Behörden allgemein beeidigt – siehe Mustereintrag:

ENGLISCH

(M) D §D
Frau Martina Mustermann
Dipl.-Dolm.
Musterstr. 12
12345 Musterstadt
Tel. : +49 123 4567891
Fax: +49 123 4567892
info@musterdolmetscher.de
www.musterdolmetscher.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Bildungswesen: Schule

VOR DER ERSTEN ZUSAMMENARBEIT

Wer noch nie mit Dolmetschern zusammengearbeitet hat, möchte meist wissen, wie sich das Honorar gestaltet. Wir haben hierzu einige nützliche Informationen zusammengestellt:

Was kosten Dolmetschleistungen?

Für Dolmetschleistungen gibt es keine Gebührenordnung wie zum Beispiel für Ärzte oder Anwälte. Die Frage nach dem Honorar lässt sich daher nicht pauschal beantworten. Ganz grundsätzlich bemisst sich das Honorar nach dem Aufwand, der für einen Dolmetscheinsatz notwendig ist. Meist orientieren sich Dolmetscher bei ihrer Preisfindung auch im außergerichtlichen Bereich an den Bestimmungen des Justizvergütungs- und -entschädigungsgesetzes (JVEG), das in der derzeit gültigen Fassung die folgenden Honorarsätze vorsieht:

§ 9 Abs. 3 S. 1 – Honorar für die Leistung von Dolmetschern

Das Honorar des Dolmetschers beträgt für jede Stunde 70 Euro und, wenn er ausdrücklich für simultanes Dolmetschen herangezogen worden ist, 75 Euro; maßgeblich ist ausschließlich die bei der Heranziehung im Voraus mitgeteilte Art des Dolmetschens.

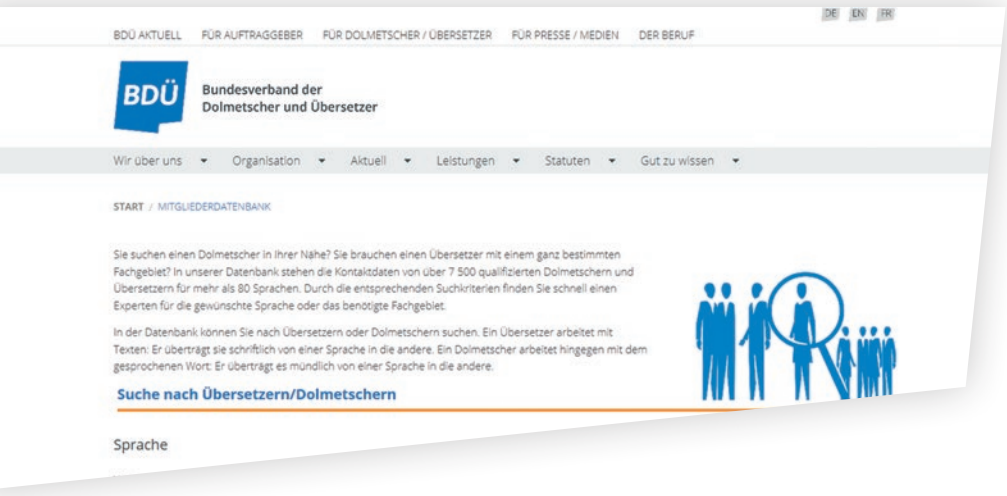
SIE BRAUCHEN EIN ANGEBOT FÜR EINEN DOLMETSCHEINSATZ?

Auftraggeber, die ein Angebot von einem Dolmetscher benötigen, sollten am besten telefonisch Kontakt mit dem Sprachexperten ihrer Wahl aufnehmen. Um ein Angebot zu erstellen, benötigen Dolmetscher von Ihnen nähere Informationen zum Dolmetscheinsatz, also Angaben zu Sprachkombination, Anlass, Fachgebiet, Zeit und Einsatzort. Am Telefon können Sie sich direkt beraten lassen, welche Art des Dolmetschens – hier gibt es bisweilen mehrere Möglichkeiten – für Ihr Anliegen am besten geeignet ist. Mit einem Anruf können Sie die für Sie wichtigen Fragen direkt klären.

NÜTZLICHE TIPPS ZUM SCHLUSS

Dieses Verzeichnis wurde erstellt, um Ihnen bei der Suche nach geeigneten Dolmetschern für Ihren Bedarf hilfreiche Dienste zu leisten. Falls sich **Kontaktdaten** der hier verzeichneten Sprachexperten im Verlauf der Zeit geändert haben sollten, können Sie die aktuelle Adresse schnell und einfach in der kostenlosen Online-Datenbank des BDÜ recherchieren.

Sie finden die **Online-Datenbank** unter suche.bdue.de. Geben Sie dort den Nachnamen des gewünschten Sprachexperten direkt ein und Sie erhalten sofort dessen aktuelle Kontaktdaten.



Sie suchen qualifizierte Dolmetscher für ein anderes Fachgebiet oder Übersetzer für Schriftliches? Auch dann hilft die Online-Datenbank des BDÜ – dort sind die Kontaktdaten von über 7.500 Sprachexperten für mehr als 80 Sprachen und rund 500 Fachgebiete gelistet.

Übrigens: Dieses Verzeichnis erscheint regelmäßig neu. Wenn Sie ein aktuelles Exemplar benötigen, können Sie die jeweils aktuellste Fassung kostenlos von der BDÜ-Homepage herunterladen: fachlisten.bdue.de.

DOLMETSCHER/INNEN

ALBANISCH

(M) D §D
Herr Sotiraq Bicolli
Dolm. und Übers.
Rügener Str. 20
33729 Bielefeld
Tel. 1: +49 521 1641261
Tel. 2: +49 160 8403603
Fax: +49 521 1642722
albanisch@s-bicolli.de
www.s-bicolli.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Jugend

AMHARISCH

(M) D §D
Herr Dr. jur. Tamru Melese
Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Ginnheimer Landstr. 166
60431 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 69 37400779
Tel. 2: +49 173 4864136
Fax: +49 69 26484656
tamrumelese@yahoo.de

ARABISCH

D §D
Frau Yvonne Helal
Dipl.-Dolm.
Josephinenstr. 15
04317 Leipzig
Tel. 1: +49 341 2282978
Tel. 2: +49 179 5403811
info@arabischdolmetschen.de
www.arabischdolmetschen.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

---

D §D
Herr Dawud Ali El Cherif
Dipl.-Übers., Dipl.-Dolm.
Postfach 39 01 66
14091 Berlin
Tel.: +49 30 20286160
info@el-cherif.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylberatung

(M) D §D
Herr Dr. Hikmat Al-Sabty
Dolm. und Übers.
Dalwitzhof 2f
18059 Rostock
Tel.: +49 172 8638372
Fax: +49 381 2005299
info@arabisch-deutsch.net

D §D
Herr Ilyas Isa
Dolm. und Übers.
Thorner Straße 8
37120 Bovenden
Tel.: +49 176 62780173
ilyas-isa@hotmail.de

D §D
Herr Dr. phil. Awat Asadi
Übers., Dolm.
Landsberger Straße 73
53119 Bonn
Tel. 1: +49 228 20728987
Tel. 2: +49 170 5829515
Fax: +49 228 20947214
awat.asadi@gmx.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

---

(M) D §D
Herr Haytham Awad
Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm., M. A.
Hechtsheimer Str. 37 a,
App. 522
55131 Mainz
Tel. 1: +49 6131 2495098
Tel. 2: +49 171 1543251
Haytham.Awad@gmx.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D §D
Herr Houcine Skalli
Dipl.-Übers.
Großer Hirschgraben 15
60311 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 177 5690340
Tel. 2: +49 69 47866201
Fax: +49 69 47866199
skalli@biztranslate.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

ARABISCH (FORTS.)

(M) D §D
Herr Karim Laroui
Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Graf-Folke-Bernadotte-Str. 4
63263 Neu-Isenburg
Tel. 1: +49 6102 298723
Tel. 2: +49 160 4252370
Fax: +49 6102 298724
laroui@arcor.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

(M) §D
Frau Iman Isaid
Dipl.-Übers.
Amselweg 1
71640 Ludwigsburg
Tel.: +49 177 6055956
iman_isaid@hotmail.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Herr Dr. Daniel Falk
M.A. Konferenzdolmetschen, staatl. gepr. Übers., M.A. Arabistik und Politikwissenschaft
Dimmlerstr. 1
79117 Freiburg im Breisgau
Tel. 1: +49 761 15297553
Tel. 2: +49 160 97052207
mail@falk-translations.com
www.falk-translations.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Bildungswesen: Bildungsberatung

BENGALISCH

(M) D §D
Herr Dr. phil.
Abul Amanullah
Übers., Dolm.
Sebastian-Kneipp-Str. 82
60439 Frankfurt am Main
Tel.: +491726709147
Fax: +49 69 517248
amanullah@gmx.de

BOSNISCH

§D
Frau Milana Djordjevic
Staatl. gepr. Übers.,
Dipl.-Juristin (Univ. Belgrad)
Ernst-Thrasolt-Str. 4
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler
Tel. 1: +49 2641 9119606
Tel. 2: +49 174 7715546
Fax: +49 2641 9119607
milana.djordjevic@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D §D
Frau Izeta Schorr
Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Finkenstr. 18
67731 Otterbach
Tel. 1: +49 6301 7954889
Tel. 2: +49 176 78730054
Fax: +49 6301 7954881
info@translation-schorr.de
www.translation-schorr.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychiatrie und Psychotherapie; Asylwesen: Asylverfahren

BULGARISCH

D §D
Herr Rolf Pankrath
Dipl.-Dolm.
Käthe-Kollwitz-Str. 32
04416 Markkleeberg
Tel. 1: +49 34299 78182
Tel. 2: +49 172 3186089
Fax: +49 341 2117862
Pankrath@sprachenservice.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

(M) D §D
Frau Temenuga Krath
Staatl. gepr. Übers.
Schmidstr. 5
10179 Berlin
Tel. 1: +49 30 98313435
Tel. 2: +49 172 5486520
Fax: +49 30 23363040
perfekt@gmx.net

BULGARISCH (FORTS.)

(M) D §D
Frau Prolett Haufschild
Staatl. gepr. Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Böcken 2
48317 Drensteinfurt-Walstedde
Tel. 1: +49 2387 1492
Tel. 2: +49 171 3607066
Fax: +49 2387 1329
info@haufschilDolm.eu

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D §D
Frau Maja Göbecke
Staatl. gepr. Dolm., staatl. gepr. Übers., Dipl.-Slawistin, Betriebswirtin (VWA), gepr. Pharmareferentin
50672 Köln
Tel. 1: +49 221 5949537
Tel. 2: +49 171 3026205
maja_goebecke@web.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D §D
Frau Spassimira Ebendorff
Staatl. gepr. Übers.
und Dolm., Dipl. Germ.
Marburger Str. 30
60487 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 69 85701782
Tel. 2: +49 1520 9878196
Fax: +49 69 57802543
mira.frankfurt@yahoo.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung)

---

§D
Herr Dr. phil. Marco Klüh
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Obere Lauerfahrt 1
66121 Saarbrücken
Tel. 1: +49 681 684864
Tel. 2: +49 152 24226024
marco.klueh@gmx.de

CHINESISCH

(M) D §D
Frau Yuan-Tzu Su
Dolm. und Übers.,
M. A. Germanistik
Margaretenstr. 15
42285 Wuppertal
Tel. 1: +49 202 6093395
Tel. 2: +49 162 6588812
sprachendienst.su@online.de
www.sprachendienst-su.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

---

(M) §D
Frau Penghua Liu
Übers., Dipl.-Kauffrau
Max-Laeuger-Str. 61
76187 Karlsruhe
Tel.: +49 157 89027538
penghua_liu@hotmail.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Bildungswesen: Bildungsberatung; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

D §D
Herr Günther Höldrich
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Orthstr. 52
81245 München
Tel. 1: +49 89 88919891
Tel. 2: +49 177 4200668
Fax: +49 89 88919984
hoeldrich@gmx.de

DARI

D §D
Frau Schakila Pradella
Dolm. und Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Slevogtweg 2
67061 Ludwigshafen am Main
Tel. 1: +49 6226 970373
Tel. 2: +49 174 9887899
Fax: +49 6226 970374
Pradella@t-online.de
www.dolmetscherin-afghanisch.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Asylwesen: Asylverfahren

DÄNISCH

D §D
Frau Esther Bertling
M. A. Übersetzen
und Dolmetschen
Peterskampweg 7
22089 Hamburg
Tel.: +49 162 7390733
mail@estherbertling.de
www.estherbertling.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

ENGLISCH

D §D
Frau Gabriele Handschack
Dipl.-Sprachmittlerin
Prellerstr. 1
04155 Leipzig
Tel. 1: +49 341 9211336
Tel. 2: +49 177 7211336
Fax: +49 341 4624351
g.handschack@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Herr Georg Siebert
Dipl.-Dolm.
Kochstr. 45
04275 Leipzig
Tel.: +49 1523 4023857
georg@siebert-gomez.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt

---

D §D
Herr Sergei Medvedev
Schönbachstr. 48
04299 Leipzig
Tel. 1: +49 341 67907670
Tel. 2: +49 162 6873614
Fax: +49 341 98994392
sergei@medvedevs.eu

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

D §D

Frau Anna Maria Wladyka-Leittretter
Ü., Dolm. (Mgr.)
Felsenbirnenstr. 12
04329 Leipzig
Tel. 1: +49 176 38780507
Tel. 2: +49 341 25649597
Fax: +49 341 25649599
amwl-sprachen@online.de
www.amwl-sprachen.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

D

Frau Cornelia Schmidt
Dipl.-Dolm.
Warschauer Str. 23
10243 Berlin
Tel. 1: +49 30 60932891
Tel. 2: +49 176 30392760
mail@corneliaschmidt.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

---

D §D

Frau Sabine Saaro
Staatl. gepr. Übers.
Prinzregentenstr. 66
10715 Berlin
Tel.: +49 30 8537171
Fax: +49 30 85407503
info@saaro-translations.de
www.saaro-translations.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D

Herr Michael Failenschmid
Dolm. und Übers.
Schaperstr. 20
10719 Berlin
Tel. 1: +49 30 88627260
Tel. 2: +49 178 1670981
Fax: +49 30 88627206
anfrage@linguatransfer.de
www.linguatransfer.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren

ENGLISCH (FORTS.)

D §D
Frau Sabine Redlich
Dipl.-Translatorin
Pasinger Straße 67
12309 Berlin
Tel.: +49 163 2897953
Fax: +49 30 92219132
info@sabineredlich.de
www.sabineredlich.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Erziehung

---

D §D
Frau Regina Baumert
Dipl.-Dolm. und -Übers. (FH)
Fennpfuhlweg 49
13059 Berlin
Tel.: +49 30 20165748
Fax: +49 30 20165749
mail@baumert-konferenzdolmetscher.de
www.baumert-konferenzdolmetscher.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

D §D
Frau Katharina Reulecke
M. A. Interpreting
and Translation
Winkelriedstr. 9
13407 Berlin
Tel. 1: +49 30 23533407
Tel. 2: +49 1525 3558015
info@dolmetscherservice.org
www.dolmetscherservice.org

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie

---

D
Frau Diana Bading
Dipl.-Übers.
Nicolaiplatz 12
14770 Brandenburg a. d. Havel
Tel. 1: +49 3381 890849
Tel. 2: +49 172 1006836
Fax: +49 3381 890773
info@diana-bading.de
www.diana-bading.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylberatung

D
Frau Katrin Hauschild
Dipl.-Übers.
Pferdemarktstr. 19
26789 Leer
Tel.: +49 491 97968177
kh@katrin-hauschilDolm.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Bildungswesen: Schule

---

(M) D §D
Herr Dr. Simon Kießling
Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Holsteiner Straße 117
28219 Bremen
Tel. 1: +49 421 5778369
Tel. 2: +49 176 32968097
Fax: +49 421 5778369
info@dr-kiessling.net

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Asylwesen: Asylverfahren; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

---

D §D
Frau Adelheid Philipp
Staatl. anerk. Übers., Dolm.,
M. A. Romanische Philologie
Bürgermeister-Peters-Str. 20
37154 Northeim
Tel. 1: +49 5551 9963759
Tel. 2: +49 171 3677502
aphilipp@aplingua.de
www.aplingua.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Migration

---

D §D
Frau Ilke Iamsin
Gepr. Dolm., gepr. Übers.
Martinstr. 44
40223 Düsseldorf
Tel.: +49 163 2899752
iamsin@wortsalat-uebersetzungen.de
www.wortsalat-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Persönlichkeit; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Jugend

---

D §D
Frau Beate Maier
Dipl.-Übers., Bankkauffrau
Benrather Str. 35b
40721 Hilden
Tel.: +49 2103 582890
maier_services@hotmail.com

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Asylwesen: Asylverfahren; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylberatung

ENGLISCH (FORTS.)

D
Frau Maja Göbecke
Staatl. gepr. Dolm., staatl. gepr. Übers., Dipl.-Slawistin, Betriebswirtin (VWA), gepr. Pharmareferentin
50672 Köln
Tel. 1: +49 221 5949537
Tel. 2: +49 171 3026205
maja_goebecke@web.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

---

D
Frau Katja Schulten
B. A. Mehrsprachige Kommunikation, M. A. Konferenzdolmetschen, Gepr. Fremdsprachenkorrespondentin
Bertha-Sander-Str. 41
50829 Köln
Tel. 1: +49 221 16836732
Tel. 2: +49 178 2813650
info@rede-kunst.com
www.rede-kunst.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung

---

D §D
Frau Claudia Butterly
Staatl. anerk. Übers., Volljuristin, Fremdsprachenkorrespondentin, Interkulturelle Sprachmittlerin
Peter-von-Fliesteden-Str. 35
50933 Köln
Tel. 1: +49 179 5060259
Tel. 2: +49 221 4972309
Fax: +49 32 121291005
mail@claudia-butterly.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration

---

§D
Frau Ingrid Landfried
Dipl.-Übers. (FH)
Nütheimer Str. 150
52076 Aachen
Tel. 1: +49 2408 927708
Tel. 2: +49 157 54688524
Fax: +49 32 221329469
ingriDolm.landfried@t-online.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Migration; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Bildungswesen: Schule; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

D §D

Herr Houcine Skalli
Dipl.-Übers.
Großer Hirschgraben 15
60311 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 177 5690340
Tel. 2: +49 69 47866201
Fax: +49 69 47866199
skalli@biztranslate.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

(M) D

Frau Colette Robichaud
L 8,7
68161 Mannheim
Tel.: +49 176 31377655
info@colette-robichauDolm.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Erziehung

---

D §D

Herr Matthias Haldimann
M. A. Konferenzdolmetschen, Bakkalaureus der Philosophie (Univ. Wien)
Mittelstr. 42
68169 Mannheim
Tel. 1: +49 621 43726969
Tel. 2: +49 151 12497370
Fax: +49 32 223944510
matthias@haldimann-translations.com
www.haldimann-translations.com

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

D

Frau Katja Dienemann
Dipl.-Übers., Systemischer Coach, NLP-Master-Practitioner, Erlebnispädagogin
Alte Römerstr. 28
69259 Wilhelmsfeld
Tel. 1: +49 6220 9228909
Tel. 2: +49 177 6845283
Fax: +49 6220 9228907
dialog@dienemann-uebersetzungen.de
www.dienemann-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Persönlichkeit; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Paarberatung); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

ENGLISCH (FORTS.)

D §D
Frau Elisabeth Gulden
Staatl. gepr. Übers.
Rhoneweg 49
70771 Leinfelden-Echterdingen
Tel.: +49 711 7544381
nedluge@aol.com

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt

---

D §D
Frau Imke Dröscher
Dipl.-Dolm., Exportwirtin, beratende Dolm. (AIIC), Monitorin Klin. Studien, Audit. ISO 13485,14155, 16949
Elser-Ring 92
74354 Besigheim
Tel. 1: +49 7143 831122
Tel. 2: +49 172 7605109
Fax: +49 7143 831125
imke.droescher@dolmetsch-dienste.de
www.dolmetsch-dienste.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

§D
Frau Birgit Schnurr
Staatl. anerk. Übers., staatl. anerk. Dolm.
Schauinslandstr. 52
75177 Pforzheim
Tel. 1: +49 7231 32335
Tel. 2: +49 171 6908207
Fax: +49 7231 354202
SchnurrUebersetzen@t-online.de

D §D
Frau Nina Schmücker
Staatl. gepr. Übers., staatl. gepr. Dolm., Lic.rer.pol., Steuerberaterin
76185 Karlsruhe
Tel.: +49 721 83175230
schmuecker.nina@gmx.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Bildungsberatung

D

Frau Sonja Paschke
Dipl.-Dolm.
Albert-Schneble-Str. 28
77830 Bühlertal
Tel. 1: +49 7223 944071
Tel. 2: +49 173 6855395
Fax: +49 7223 944070
info@sonja-paschke.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Paarberatung); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung)

D §D

Frau Birgit Bayerlein
Dipl.-Dolm.
Adolf-Ohm-Weg 23
79539 Lörrach
Tel. 1: +49 7621 168626
Tel. 2: +49 179 5005648
Fax: +49 7621 168709
Birgit.Bayerlein@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

D §D

Frau Nina Hegendörfer
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Herbststr. 37
82194 Gröbenzell
Tel.: +49 176 23989847
info@pro-interpreting.com

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

---

D §D

Frau Christine Röber
Staatl. gepr. Übers. und Dolm., M.A. (Konferenzdolmetschen)
Am Holzfeld 3
83254 Breitbrunn
info@roeber-translation.de
www.roeber-translation.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D

Frau Katharina Mergl
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Regimentstr. 4
85051 Ingolstadt
Tel.: +49 1578 7499775
Katharina.Mergl@web.de
www.katharina-mergl.de

Spezialisierungen:
Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter

ENGLISCH (FORTS.)

D §D
Frau Ellen Hoepffner
Dipl.-Dolm.
Kaiserstr. 175
90763 Fürth
Tel. 1: +49 911 2479286
Tel. 2: +49 171 5244815
info@lingua-connect.de
www.lingua-connect.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf

---

D §D
Frau Katharina Friedrich
M. A. Konferenzdolmetschen,
B. A. Übersetzen
Friedrich-Ebert-Ring 16
97072 Würzburg
katharina@4interpreting.com

FARSI

(M) D §D
Frau Schakila Pradella
Dolm. und Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Slevogtweg 2
67061 Ludwigshafen am Main
Tel. 1: +49 6226 970373
Tel. 2: +49 174 9887899
Fax: +49 6226 970374
Pradella@t-online.de
www.dolmetscherin-afghanisch.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D §D
Frau Mercede Salehpour
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Adenauerstr. 16
82178 Puchheim (München)
Tel. 1: +49 89 43181808
Tel. 2: +49 170 1892800
Fax: +49 89 43519186
mercede.salehpour@t-online.de
www.mercede-salehpour.de

FRANZÖSISCH

D §D
Frau Gabriele Handschack
Dipl.-Sprachmittlerin
Prellerstr. 1
04155 Leipzig
Tel. 1: +49 341 9211336
Tel. 2: +49 177 7211336
Fax: +49 341 4624351
g.handschack@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Frau Yvonne Helal
Dipl.-Dolm.
Josephinenstr. 15
04317 Leipzig
Tel. 1: +49 341 2282978
Tel. 2: +49 179 5403811
info@arabischdolmetschen.de
www.arabischdolmetschen.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

---

D §D
Herr Martin Bauch
Staatl. gepr. Dolm. und Übers., M.A. Romanistik
Hauptstr. 100
09236 Claußnitz
Tel. 1: +49 37202 539821
Tel. 2: +49 173 7908937
martin.bauch@outlook.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

---

D
Frau Christina Riek
Übers. und Dolm.
Eggersdorfer Straße 25
10315 Berlin
Tel. 1: +49 30 34395872
Tel. 2: +49 176 81118273
kontakt@riektranslations.com
riektranslations.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jugendamt; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Psychiatrie und Psychotherapie

FRANZÖSISCH (FORTS.)

D §D
Herr Heiko Sabatzki
Staatl. gepr. Übers., LL.M., maîtrise en droit, licence en droit, DEUG de droit
Lehrter Straße 26 a
10557 Berlin
Tel. 1: +49 30 20169282
Tel. 2: +49 163 1765045
Fax: +49 30 20169281
kontakt@sabatzki.eu
www.sabatzki.eu

(M) D §D
Frau Martine Friedmann
Staatl. gepr. Übers.
Quitzowstr. 114
10559 Berlin
Tel. 1: + 49 30 3969684
Tel. 2: + 49 179 4742523
Fax: + 49 30 3969479
info@uebersetzungen-franzoesisch.de
www.uebersetzungen-franzoesisch.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Herr Michael Failenschmid
Dolm. und Übers.
Schaperstr. 20
10719 Berlin
Tel. 1: +49 30 88627260
Tel. 2: +49 178 1670981
Fax: +49 30 88627206
anfrage@linguatransfer.de
www.linguatransfer.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Frau Christine Belakhdar
Dipl.-Sprachmittlerin
Badstr. 35
13357 Berlin
Tel. 1: +49 30 24720127
Tel. 2: +49 171 3868344
Fax: +49 30 2477169
belakhdar@t-online.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule

(M) D §D

Frau Catherine Stumpp
Staatl. gepr. Dolm. und Übers., staatl. anerk. Wirtschaftsdolm. und -ü. (Französisch)
Lohhof 31
20535 Hamburg
Tel. 1: +49 40 21982698
Tel. 2: +49 176 23416605
Fax: +49 40 21982699
mail@translinguae.eu
www.translinguae.eu

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Bildungswesen: Schule; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Bildungswesen: Kita; Asylwesen: Asylberatung; Asylwesen: Asylverfahren

---

D

Frau Dr. phil. Margarete Mehdorn
Konferenzdolm. VKD-Senior, Interkulturelle Trainerin
Sternwartenweg 1a
24105 Kiel
Tel. 1: +49 431 374322
Tel. 2: +49 171 5420056
Fax: +49 431 374308
kontakt@mehdorn-dolmetschen.de
www.mehdorn-dolmetschen.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

---

D

Frau Katrin Hauschild
Dipl.-Übers.
Pferdemarktstr. 19
26789 Leer
Tel.: +49 491 97968177
kh@katrin-hauschilDolm.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Bildungswesen: Schule

---

D §D

Frau Iris Laue-Fiedler
Dipl.-Dolm.
Martha-Scale-Weg 8
31061 Alfeld (Leine)
Tel. 1: +49 5181 27165
Tel. 2: +49 170 5867164
Fax: +49 5181 27124
auftrag@laue-fiedler.de
www.laue-fiedler.de

Spezialisierungen:
Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

FRANZÖSISCH (FORTS.)

D
Frau Martina Körschgen-Memmesheimer
Staatl. anerk. Dolm. und Übers., Dipl.-Biotechnologin
Weinesch 15
41812 Erkelenz
Tel. 1: +49 2431 4107
Tel. 2: +49 178 2431269
Fax: +49 2431 981674
mkoerschgen@yahoo.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

D
Frau Annette Völlmecke
Übers. (IHK), Dolm., M. A.
Industriestr. 5
47877 Willich
Tel. 1: +49 2154 4762072
Tel. 2: +49 176 79741724
av3langues@aol.com
www.av3langues.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Persönlichkeit; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Beruf; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

D
Frau Katja Schulten
B. A. Mehrsprachige Kommunikation, M. A. Konferenzdolmetschen, Gepr. Fremdsprachenkorrespondentin
Bertha-Sander-Str. 41
50829 Köln
Tel. 1: +49 221 16836732
Tel. 2: +49 178 2813650
info@rede-kunst.com
www.rede-kunst.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung

---

D §D
Frau Karin Feldmann
Übers.
Von-Pastor-Str. 3
52066 Aachen
Tel.: +49 241 1682197
Fax: +49 241 1682198
feldmann.karin@t-online.de
www.feldmann-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychiatrie und Psychotherapie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung)

D §D

Frau Gabriella Moretti
Dipl.-Dolm.
Meißener Str. 10
65191 Wiesbaden
Tel. 1: +49 611 370128
Tel. 2: +49 171 7416951
Fax: +49 611 370121
gabriella.moretti@t-online.de
www.konferenzdolmetscher-service.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D

Frau Imke Dröscher
Dipl.-Dolm., Exportwirtin, beratende Dolm. (AIIC), Monitorin Klin.Studien, Audit. ISO 13485,14155, 16949
Elser-Ring 92
74354 Besigheim
Tel. 1: +49 7143 831122
Tel. 2: +49 172 7605109
Fax: +49 7143 831125
imke.droescher@dolmetsch-dienste.de
www.dolmetsch-dienste.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

D §D

Frau Angela Tschorsnig-Simsik
Dipl.-Übers.,
staatl. anerk. Dolm.
Hübschstr. 42
76135 Karlsruhe
Tel.: +49 721 826181
tschorsnig.uebersetzungen@t-online.de
www.tschorsnig-sprachen.de

D §D

Frau Nina Schmücker
Staatl. gepr. Übers., staatl. gepr. Dolm., Lic.rer.pol., Steuerberaterin
76185 Karlsruhe
Tel.: +49 721 83175230
schmuecker.nina@gmx.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Bildungsberatung

FRANZÖSISCH (FORTS.)

D
Frau Thea Scherzler
Dipl.-Übers., M. A.
Konferenzdolmetschen
Steyrerstr. 5
79117 Freiburg im Breisgau
Tel.: +49 174 9315708
mail@thea-scherzler.de
www.thea-scherzler.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Ämter und Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

D
Frau Tina Conrad
Konferenzdolm. VKD-Junior
Bützmattweg 43 A
79594 Inzlingen
Tel.: +49 176 81667184
mail@tinaconraDolm.eu
www.tinaconraDolm.eu

Spezialisierungen:
Asylwesen: Asylverfahren; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Beruf

---

D §D
Frau Petra Huber
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Wiesenstr. 40
86836 Untermeitingen
Tel. 1: +49 8232 5034002
Tel. 2: +49 174 9715792
tradu-tech@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

---

D §D
Frau Hannelore Rieger-Appel
Dipl.-Übers.
Heckfelder Str. 2
97944 Boxberg
Tel.: +49 7930 993667
rieger.uebersetzungen@web.de
www.rieger-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Frau Daniela Reichmuth
Dipl.-Sprachmittlerin
Am Schwemmtümpfel 18a
99441 Magdala OT Göttern
Tel. 1: +49 36454 51919
Tel. 2: +49 171 7929826
Fax: +49 36454 51918
Kontakt@reichmuth.eu

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Migration; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

GEBÄRDENSPRACHE

D
Frau Eva-Carolin Hölscher
Dipl.-Gebärdensprachdolm.
Gärtnerstr. 29
10245 Berlin
Tel.: +49 176 63202904
info@evahoelscher.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

GRIECHISCH

(M) §D
Herr Christos Georgiadis
Übers. und Dolm.
Im Troge 42
38667 Bad Harzburg
Tel. 1: +49 5322 83358
Tel. 2: +49 163 8335888
c.a.georgiadis@gmx.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule

---

(M) D §D
Frau Viki Prokopi
Staatl. gepr. Übers., M.A.
Friesenstr. 32
90441 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 667390
Tel. 2: +49 172 8674556
Fax: +49 911 667300
vicky@prokopis.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule

ITALIENISCH

(M) D
Herr Eugenio Saponara
M. A. Konferenzdolmetschen
Schieritzstraße 33
10409 Berlin
Tel.: +49 176 56794491
eugeniosap@hotmail.it

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Schule; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter

ITALIENISCH (FORTS.)

(M) D §D
Frau Sofia Carrà
M. A. Dolmetschen, B. A. Übersetzen
Dunckerstraße, 30
10439 Berlin
Tel.: +49 152 59583406
carra.sofi@gmail.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D §D
Frau Francesca Parenti
Dolm. und Übers., Dot.SSA
22145 Hamburg
Tel. 1: +49 40 67590703
Tel. 2: +49 179 5159712
francesca@parenti-uebersetzungen.de
www.parenti-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Bildungswesen: Schule; Ämter und Behörden: Jugendamt; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychiatrie und Psychotherapie; Bildungswesen: Kita

---

D §D
Frau Beate Löwe-Navarro
Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Osterdeich 114
28205 Bremen
Tel. 1: +49 421 591435
Tel. 2: +49 172 4539878
Fax: +49 421 5979934
bln@bln-communications.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

---

D §D
Frau Andrea Herrschaft
Staatl. anerk. Dolm. und Übers.
Elisabeth-Selbert-Str. 14
45473 Mülheim an der Ruhr
Tel. 1: +49 208 88357321
Tel. 2: +49 1575 2764003
info@andrea-herrschaft.com
www.andrea-herrschaft.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

D
Frau Sigrid Scholz
Dipl.-Übers.
Wiedemannstr. 23
53173 Bonn
Tel. 1: +49 228 356513
Tel. 2: +49 173 2612114
Fax: +49 228 354050
sscholz@translatio-network.de
www.translatio-network.de

D
Frau Martina Della Rosa
Dipl.-Ü., Dolm.
Grosse Fischerstr. 22
60311 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 69 294985
Tel. 2: +49 177 6004647
dellalingua@outlook.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Krippe; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

(M) D
Herr Andrea Castelletti
M. A. Konferenzdolmetschen, Laurea in Mediazione Linguistica
Grempstr. 15
60487 Frankfurt am Main
Tel.: +49 157 56017207
ancastel@uni-mainz.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylberatung

---

(M) D
Frau Valentina Marri
M. A. Konferenzdolmetschen, B. A. Sprache, Kultur, Translation
Grempstraße, 15
60487 Frankfurt am Main
Tel.: +49 176 47899221
valentina.marri@interpret1.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Bildungswesen: Krippe

---

(M) D §D
Frau Silvia Agostini
Dipl.-Übers.
Grethenweg 55
60598 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 69 27221797
Tel. 2: +49 160 96216252
Fax: +49 69 27221988
silvia.agostini@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung)

ITALIENISCH (FORTS.)

(M) D §D
Frau Gabriella Moretti
Dipl.-Dolm.
Meißener Str. 10
65191 Wiesbaden
Tel. 1: +49 611 370128
Tel. 2: +49 171 7416951
Fax: +49 611 370121
gabriella.moretti@t-online.de
www.konferenzdolmetscher-service.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Frau Kerstin Finco
Dipl.-Dolm., Dipl.-Übers.
Auf der Schanz 65
71640 Ludwigsburg
Tel. 1: +49 7141 864900
Tel. 2: +49 172 7219131
Fax: +49 7141 864898
info@finco-uebersetzungen.de
www.finco-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Erziehung

---

(M) D §D
Frau Dr. Consuelo Galvani
Übers., Dolm., Promotion in Germanistik
Alter Brauhof 3
76137 Karlsruhe
Tel. 1: +49 721 5655280
Tel. 2: +49 179 4589637
cgalvani@gmx.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

---

(M) D §D
Herr Luca Palma
Laurea in traduzione e in interpretatzione – Interpretazione di conferenza
Südendstr. 38
76137 Karlsruhe
Tel.: +49 176 31034568
lucapalma@gmx.net

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Krippe; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde

§D

Frau Jacqueline Rizzo-Engler
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Pontnewyddstr. 32
76646 Bruchsal
Tel. 1: +49 7257 9256501
Tel. 2: +49 176 62322631
Fax: +49 7257 9252258
info@rizzo-engler.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Jugend; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde

---

D §D

Frau Monika Eingrieber
Dipl.-Dolm.
Obertalstr. 20a
79295 Sulzburg
Tel. 1: +49 7634 591194
Tel. 2: +49 172 6246572
Fax: +49 7634 591192
m.eingrieber@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

D §D

Frau Beatrix Luz
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Romanstr. 74
80639 München
Tel. 1: +49 89 15981150
Tel. 2: +49 171 7511967
Fax: +49 89 85631911
bea.luz@lineadiretta.de
www.lineadiretta.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

---

(M) D

Frau Monica Allara
Übers. und Dolm.
Landsberger Straße 205
80687 München
Tel.: +49 89 21297318
Fax: +49 32 223720503
mallara@t-online.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Jugend

---

(M) D §D

Frau Paola Baglione
B. A. Übersetzen,
M. A. Konferenzdolmetschen
Plinganserstr. 42
81369 München
Tel. 1: +49 178 5630241
Tel. 2: +49 89 66663772
paola.baglione@posteo.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

ITALIENISCH (FORTS.)

(M) D
Frau Laura Spinelli
Übers. und Dolm.
Hauffstr. 9
81369 München
Tel. 1: +49 89 99317110
Tel. 2: +49 160 8243004
Fax: +49 89 99317111
info@ls-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration

---

D §D
Frau Cornelia Schubert
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Neunkirchner Str. 38
81379 München
Tel. 1: +49 89 668411
Tel. 2: +49 173 3011285
info@cornelia-schubert.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

---

(M) D §D
Herr Amsycora Orecchioni
Staatl. gepr. Übers. und Dolm., Dipl. sc. pol. Univ.
Edelweißstr. 9
81541 München
Tel. 1: +49 89 7256887
Tel. 2: +49 171 8145885
Fax: +49 89 7256887
amsycora@arcor.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

(M) D §D
Frau Alessandra Brizzante
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Von-Haniel-Str. 15a
85778 Haimhausen
Tel. 1: +49 8133 2409885
Tel. 2: +49 151 12746540
office@brizzante.de
www.brizzante.de

D §D
Herr Bernd Wurm
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Bauerngasse 29 / Rgb
90443 Nürnberg
Tel.: +49 911 376626200
Fax: +49 911 376626100
info@ars-traducendi.de
www.italienisch-dolmetscher-bayern.de/dolmetscher/?tx

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

D §D
Frau Ellen Hoepffner
Dipl.-Dolm.
Kaiserstr. 175
90763 Fürth
Tel. 1: +49 911 2479286
Tel. 2: +49 171 5244815
info@lingua-connect.de
www.lingua-connect.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf

JAPANISCH

(M) D §D
Frau Kumi Dahlke-Oyamada
Staatl. gepr. Übers., M.A.
Germanistik, dt. Philologie, Musikwissenschaft
Solmsstr. 31
10961 Berlin
Tel.: +49 172 8175854
kdahlkeoyamada@gmail.com

KATALANISCH

D
Frau Laura Broo
Konferenzdolm. VKD-Junior
Danziger Str. 215
10407 Berlin
Tel.: +49 170 8191713
contact@laurabroo.eu

Spezialisierungen:
Asylwesen: Asylverfahren; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Migration; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

(M) D §D
Frau Cristina Violán Holz
Staatl. anerk. Dolm. und Übers., Ing.-Bio., Hochschuldozentin für Fachsprache, Fachprüferin im Staatlichen Prüfungsamt
Karl-Hofer-Str. 11a
14163 Berlin
Tel.: +49 173 2436394
Fax: +49 30 30872982
violan@web.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt

KROATISCH

§D
Frau Milana Djordjevic
Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Juristin (Univ. Belgrad)
Ernst-Thrasolt-Str. 4
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler
Tel. 1: +49 2641 9119606
Tel. 2: +49 174 7715546
Fax: +49 2641 9119607
milana.djordjevic@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D §D
Frau Izeta Schorr
Staatl. gepr. Dolm., staatl. gepr. Übers.
Finkenstr. 18
67731 Otterbach
Tel. 1: +49 6301 7954889
Tel. 2: +49 176 78730054
Fax: +49 6301 7954881
info@translation-schorr.de
www.translation-schorr.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychiatrie und Psychotherapie; Asylwesen: Asylverfahren

KURDISCH

(M) D §D
Herr Ilyas Isa
Dolm. und Übers.
Thorner Straße 8
37120 Bovenden
Tel.: +49 176 62780173
ilyas-isa@hotmail.de

D
Herr Kadim Bingöl
Dolm. und Übers.
Friedrich-Ebert-Str. 53
40210 Düsseldorf
Tel. 1: +49 211 1649839
Tel. 2: +49 171 4132972
Fax: +49 211 1649939
bingoel-gmbh@t-online.de

LAOTISCH

§D
Herr Oliver Raendchen
Dolm. und Übers.
Fischerinsel 1
10179 Berlin
Tel. 1: +49 30 2013770
Tel. 2: +49 163 9135633
taiculture@gmx.net

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung); Asylwesen: Asylverfahren

LETTISCH

(M) D §D
Frau Liga Wormuth
M. A. Dolmetschen
und Übersetzen
Bosteler Kamp 2
29229 Celle
Tel. 1: +49 5141 483361
Tel. 2: + 49 175 2815937
Fax: + 49 5141 9386 9049
lettland@liga-wormuth.de
www.lettischuebersetzen.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Persönlichkeit

LITAUISCH

(M) D §D
Frau Daina Fischer
Staatl. gepr. Übers.
Am Jessenapfel 5
60435 Frankfurt am Main
Tel. 1: + 49 69 98957010
Tel. 2: +49 175 5662103
Fax: + 49 69 92894028
info@deutsch-litauisch.de
www.deutsch-litauisch.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita

MAZEDONISCH

§D
Herr Rolf Pankrath
Dipl.-Dolm.
Käthe-Kollwitz-Str. 32
04416 Markkleeberg
Tel. 1: +49 34299 78182
Tel. 2: +49 172 3186089
Fax: +49 341 2117862
Pankrath@sprachenservice.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

MOLDAISCH

§D
Frau Mária Sepke
Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Wernher-von-Braun-Str. 1A
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel. 1: +49 4791 58459
Tel. 2: +49 172 9721529
Fax: +49 4791 59459
sepke.maria@t-online.de
www.sepke-translations.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

MONTENEGRINISCH

§D
Frau Milana Djordjevic
Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Juristin (Univ. Belgrad)
Ernst-Thrasolt-Str. 4
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler
Tel. 1: +49 2641 9119606
Tel. 2: +49 174 7715546
Fax: +49 2641 9119607
milana.djordjevic@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Frau Izeta Schorr
Staatl. gepr. Dolm., staatl. gepr. Übers.
Finkenstr. 18
67731 Otterbach
Tel. 1: +49 6301 7954889
Tel. 2: +49 176 78730054
Fax: +49 6301 7954881
info@translation-schorr.de
www.translation-schorr.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychiatrie und Psychotherapie; Asylwesen: Asylverfahren

NIEDERLÄNDISCH

(M) D §D
Frau Jeanette Dormagen-Hüning
Übers., Dolm., M. A. Philologie
Neue Kempener Str. 226
50739 Köln
Tel. 1: +49 221 9743192
Tel. 2: +49 174 2308618
Fax: +49 221 9743193
lettera@t-online.de
www.dormagen-huening.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule

OROMO

D §D
Herr Dr. jur. Tamru Melese
Staatl. gepr. Übers., staatl. gepr. Dolm.
Ginnheimer Landstr. 166
60431 Frankfurt am Main
Tel. 1: +49 69 37400779
Tel. 2: +49 173 4864136
Fax: +49 69 26484656
tamrumelese@yahoo.de

PASCHTU

D §D
Frau Schakila Pradella
Dolm. und Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Slevogtweg 2
67061 Ludwigshafen am Main
Tel. 1: +49 6226 970373
Tel. 2: +49 174 9887899
Fax: +49 6226 970374
Pradella@t-online.de
www.dolmetscherin-afghanisch.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Asylwesen: Asylverfahren

PERSISCH

(M) D §D
Frau Schakila Pradella
Dolm. und Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Slevogtweg 2
67061 Ludwigshafen am Main
Tel. 1: +49 6226 970373
Tel. 2: +49 174 9887899
Fax: +49 6226 970374
Pradella@t-online.de
www.dolmetscherin-afghanisch.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D §D
Frau Mercede Salehpour
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Adenauerstr. 16
82178 Puchheim (München)
Tel. 1: +49 89 43181808
Tel. 2: +49 170 1892800
Fax: +49 89 43519186
mercede.salehpour@t-online.de
www.mercede-salehpour.de

POLNISCH

(M) D §D
Frau Elwira Krupp
Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Brandvorwerkstr. 70
04275 Leipzig
Tel.: +49 173 3911621
elwirakrupp2001@yahoo.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Sozialamt; Psychosoziale Beratung: Beruf; Bildungswesen: Kita; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Krippe

(M) D §D

Frau Anna Maria Wladyka-Leittretter
Übers., Dolm. (Mgr.)
Felsenbirnenstr. 12
04329 Leipzig
Tel. 1: +49 176 38780507
Tel. 2: +49 341 25649597
Fax: +49 341 25649599
amwl-sprachen@online.de
www.amwl-sprachen.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

(M) D §D

Herr Dr. Wlodzimierz Kowalski
Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Ing.
Arnsberger Straße 61
12683 Berlin
Tel.: +49 30 51700710
Fax: +49 30 51700711
wl.kowalski@t-online.de
www.wlodek-kowalski.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

§D

Frau Marion Falk
Dipl.-Sprachmittlerin
Warnitzer Str. 19
13057 Berlin
Tel. 1: +49 30 9285418
Tel. 2: +49 175 4577113
Fax: +49 30 9285418
info@marionfalk.de
www.marionfalk.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

---

(M) D §D

Frau Genowefa Jahnke
Übers. und Dolm., Ma.E., Dipl.-Ing. (Schiffbau)
Sympherstr. 33
32425 Minden
Tel.: +49 571 3988053
Fax: +49 571 3988053
capt.emil.jahnke@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Jugend

POLNISCH (FORTS.)

(M) D
Frau Elwira Wagner
Gepr. Übers. (IHK), Dolm., M. A.
Am Stempelberg 45
63571 Gelnhausen
Tel. 1: +49 175 9213168
Tel. 2: +49 6051 888326
elwira.wagner@t-online.de

(M) D §D
Frau Marta Baranski-Ziajski
Staatl. gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Merseburger Straße 16
67663 Kaiserslautern
Tel.: +49 173 7978445
Fax: +49 631 277575779
info@lingpol.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Kita

---

(M) D §D
Frau Zofia Morcillo
Akademisch gepr. Übers.,
staatl. gepr. Dolm.
Buchener Str. 12
68259 Mannheim
Tel.: +49 621 701716
Fax: +49 621 7027321
morcillo@t-online.de
www.pl-de-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule

---

(M) D §D
Frau Grazyna Taler
Dipl.-Übers.
August-Lämmle-Str. 17
71563 Affalterbach
Tel. 1: +49 7144 831954
Tel. 2: +49 174 1749216
Fax: +49 7144 816738
mail@taler-uebersetzungen.de
taler-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter

(M) D §D
Frau Anna Knack-Bizukojc
Konferenzdolm. (EMCI),
staatl. gepr. Übers., M.A.
Engelbergerstr. 23
79106 Freiburg
Tel. 1: +49 761 4762910
Tel. 2: +49 170 5802453
Fax: +49 32 223741752
translator@
polnisch-translator.de
www.polnisch-translator.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

(M) D §D
Frau Hanna
Wypijewska-Kochems
Staatl. gepr. Übers. und
Dolm., Dipl.-Germanist/Uni
Breslau
Gottfried-Böhm-Ring 43
81369 München
Tel. 1: +49 89 786521
Tel. 2: +49 179 4972893
Fax: +49 89 74879808
wyp-ko@kochems-home.de

PORTUGIESISCH

D
Frau Jennifer Almendra
Guilherme Schindler
Konferenzdolm. VKD-Junior
Schlüterstr. 97
40235 Düsseldorf
Tel.: +4917670135761
jennifer.guilhermeschindler@
gmail.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

D §D
Herr Claus Stefan Becker
Dipl.-Übers.
Im Schulerdobel 24
79117 Freiburg im Breisgau
Tel. 1: +49 761 640372
Tel. 2: +49 173 9213242
Fax: +49 761 640377
info@portugiesisch-online.de
www.portugiesisch-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Migration

PORTUGIESISCH (FORTS.)

D §D
Frau Daniela Reichmuth
Dipl.-Sprachmittlerin
Am Schwemmtümpfel 18a
99441 Magdala OT Göttern
Tel. 1: +49 36454 51919
Tel. 2: +49 171 7929826
Fax: +49 36454 51918
Kontakt@reichmuth.eu

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Migration; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

RUMÄNISCH

§D
Frau Mária Sepke
Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Wernher-von-Braun-Str. 1A
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel. 1: +49 4791 58459
Tel. 2: +49 172 9721529
Fax: +49 4791 59459
sepke.maria@t-online.de
www.sepke-translations.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D
Frau Loredana Steinberger
Dolm., B.A. Tourismus und Dienstleistungen, Bürokauffrau
Traberhofstr. 15 C
83026 Rosenheim
Tel. 1: +49 8031 5802684
Tel. 2: + 49 176 31116659
Fax: +49 8031 3509918
loredana.steinberger@gmail.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

RUSSISCH

(M) D §D
Frau Maria Lang
Dipl.-Dolm. und -Übers.
Krokusweg 6
04288 Leipzig
Tel. 1: +49 341 2117861
Tel. 2: +49 177 4308273
Fax: +49 341 2117861
leipzig@sprachenservice.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Bildungsberatung

(M) D §D
Herr Sergei Medvedev
Schönbachstr. 48
04299 Leipzig
Tel. 1: +49 341 67907670
Tel. 2: +49 162 6873614
Fax: +49 341 98994392
sergei@medvedevs.eu

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

---

(M) D §D
Herr Andrej Steinke
Dipl.-Translator
Helmerdingstr. 8
10245 Berlin
Tel.: +49 176 21976772
andrej.steinke@gmail.com

D
Frau Christina Riek
Übers. und Dolm.
Eggersdorfer Straße 25
10315 Berlin
Tel. 1: +49 30 34395872
Tel. 2: +49 176 81118273
kontakt@riektranslations.com
riektranslations.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jugendamt; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Psychiatrie und Psychotherapie

---

(M) D §D
Frau Inna Schwan
Dolm. und Übers.
Eggersdorfer Str. 17
10315 Berlin
Tel. 1: +49 30 66526896
Tel. 2: +49 178 4834708
Fax: +49 30 66526897
inna.schwan@freenet.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

(M) §D
Frau Tatyana Baar
Dipl.-Übers.
Hentigstr. 33
10318 Berlin
Tel. 1: +49 30 88530951
Tel. 2: +49 152 29546721
Fax: +49 32 121230308
t.baar@online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

RUSSISCH (FORTS.)

(M) D §D
Frau Marina Surzukova
Staatl. gepr. Übers. und
Dolm., Rechtsanwaltsgehilfin
Reyesweg 9
22081 Hamburg
Tel. 1: +49 40 20948214
Tel. 2: +49 178 6779387
m.surzukova@t-online.de

D §D
Frau Prolett Haufschild
Staatl. gepr. Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin
Böcken 2
48317 Drensteinfurt-
Walstedde
Tel. 1: +49 2387 1492
Tel. 2: +49 171 3607066
Fax: +49 2387 1329
info@haufschilDolm.eu

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Frau Maja Göbecke
Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers., Dipl.-
Slawistin, Betriebswirtin (VWA),
gepr. Pharmareferentin
50672 Köln
Tel. 1: +49 221 5949537
Tel. 2: +49 171 3026205
maja_goebecke@web.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) §D
Herr Waleri Schmidt
Staatl. anerk. Übers.
Eifelstr. 22
50677 Köln
Tel. 1: +49 177 2809020
Tel. 2: +49 221 311426
Fax: +49 221 9321556
kontakt@wasch-russisch.de
www.wasch-russisch.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Bildungswesen: Schule; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Asylwesen: Asylverfahren

(M) §D
Frau Elena Raldugina
Gepr. Übers., Dipl.-Betriebswirtin (FH/RUS)
Zum Tilmeshof 32
50859 Köln
Tel. 1: +49 221 53974344
Tel. 2: +49 1577 2622472
e_raldugina@gmx.net

(M) D §D
Frau Anna Schneider
Dolm. und Übers., Dipl.-Chemieingenieurin (Russland)
Adolfstr. 6
57555 Mudersbach
Tel. 1: +49 271 25093634
Tel. 2: +49 178 5190699
Fax: +49 271 25093635
annaschneider.kh@gmail.com
www.medizinische-uebersetzungen-schneider.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde

---

(M) D §D
Herr Denis Schmalz
B. A. Übersetzungswissenschaft, Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Sandplackenstr. 26
60488 Frankfurt am Main
Tel.: +49 1520 1603504
denis_schmalz@yahoo.de
www.schmalz-translations.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Krippe; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

(M) D §D
Herr Leonid Braslavski
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Willi-Graf-Str. 34
66123 Saarbrücken
Tel. 1: +49 681 375262
Tel. 2: +49 178 4067692
Fax: +49 681 375262
lbraslavski@aol.com
www.braslavski.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Asylwesen: Asylberatung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren

RUSSISCH (FORTS.)

(M) D
Frau Yuliya Yakushova
M. A. Konferenzdolmetschen,
M.A. Sprache, Kultur,
Translation
Richard-Wagner-Str. 83
68165 Mannheim
Tel.: +49 176 34509360
yakushova.julia@gmail.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung)

D §D
Frau Nicola Fischer
Dipl.-Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Alte Glockengießerei 11
69115 Heidelberg
Tel. 1: +49 6221 892867
Tel. 2: +49 1573 64 66 110
mail@fischerheidelberg.de
www.fischerheidelberg.de

---

§D
Frau Andrea Griener-Wührer
Dipl.-Übers.
Ackerweg 4a
78476 Allensbach
Tel.: +49 7533 997085
andrea.g.wuehrer@t-online.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule

---

(M) D §D
Frau Yanina Lipski
Staatl. gepr. Übers.
und Dolm., B.A.
Humpelstr. 7
81476 München
Tel. 1: +49 89 41118047
Tel. 2: +49 163 9146480
Fax: +49 89 41118048
mail@lipski-translation.com

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Beruf

(M) D §D
Herr Leonid Schkolnikow
Staatl. gepr. Dolm. und Übers., Dipl.-Ingenieur
Spielbergtor 12D/209
99099 Erfurt
Tel. 1: +49 3677 870279
Tel. 2: +49 171 6911181
Fax: +49 361 65736444
info@thueringen-konsularhilfe.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Psychiatrie und Psychotherapie; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Migration

SCHWEDISCH

D §D
Frau Diethilde Rudlof
Dipl.-Sprachmittlerin
Wolfshagener Str. 135,
Gartenhaus
13187 Berlin
Tel. 1: +49 30 4857740
Tel. 2: +49 174 9407219
epost@rudlof.se

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

SERBISCH

D §D
Herr Rolf Pankrath
Dipl.-Dolm.
Käthe-Kollwitz-Str. 32
04416 Markkleeberg
Tel. 1: +49 34299 78182
Tel. 2: +49 172 3186089
Fax: +49 341 2117862
Pankrath@sprachenservice.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

(M) §D
Frau Milana Djordjevic
Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Juristin (Univ. Belgrad)
Ernst-Thrasolt-Str. 4
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler
Tel. 1: +49 2641 9119606
Tel. 2: +49 174 7715546
Fax: +49 2641 9119607
milana.djordjevic@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren

SERBISCH (FORTS.)

(M) D §D
Frau Izeta Schorr
Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Finkenstr. 18
67731 Otterbach
Tel. 1: +49 6301 7954889
Tel. 2: +49 176 78730054
Fax: +49 6301 7954881
info@translation-schorr.de
www.translation-schorr.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Psychiatrie und Psychotherapie; Asylwesen: Asylverfahren

SLOWAKISCH

D
Frau Jana Lüth
Staatl. anerk. Dolm. und
Übers., Konferenzdolm.
12203 Berlin
Tel. 1: +49 30 83203602
Tel. 2: +49 177 8402570
Fax: +49 30 83203601
jana@lueth.eu

(M) D §D
Frau Jana Höller
Staatl. gepr. Übers. und
Dolm., Mgr. (Univ. Pressburg
Lazarettstr. 35
80636 München
Tel. 1: +49 89 1233750
Tel. 2: +49 163 1835525
Fax: +49 89 18956189
j.hoeller@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

SOMALI

(M) §D
Herr Kassim Sufi
Übers. und Dolm.
Ackerstr. 124
40233 Düsseldorf
Tel. 1: +49 1575 5655753
Tel. 2: +49 32 121030362
sufis@gmx.de
www.transufi.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

SORANI

(M) D §D
Herr Dr. phil. Awat Asadi
Übers., Dolm.
Landsberger Straße 73
53119 Bonn
Tel. 1: +49 228 20728987
Tel. 2: +49 170 5829515
Fax: +49 228 20947214
awat.asadi@gmx.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Bildungswesen: Bildungsberatung; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

SPANISCH

D §D
Herr Georg Siebert
Dipl.-Dolm.
Kochstr. 45
04275 Leipzig
Tel.: +49 1523 4023857
georg@siebert-gomez.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt

---

D
Frau Cornelia Schmidt
Dipl.-Dolm.
Warschauer Str. 23
10243 Berlin
Tel. 1: +49 30 60932891
Tel. 2: +49 176 30392760
mail@corneliaschmidt.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

---

(M) D
Frau Laura Broo
Konferenzdolm. VKD-Junior
Danziger Str. 215
10407 Berlin
Tel.: +49 170 8191713
contact@laurabroo.eu

Spezialisierungen:
Asylwesen: Asylverfahren; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Migration; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

SPANISCH (FORTS.)

(M) D §D
Frau Cristina Violán Holz
Staatl. anerk. Dolm.
und Übers., Ing.-Bio.,
Hochschuldozentin für
Fachsprache, Fachprüferin im
Staatlichen Prüfungsamt
Karl-Hofer-Str. 11a
14163 Berlin
Tel.: +49 173 2436394
Fax: +49 30 30872982
violan@web.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Ämter und Behörden: Jugendamt

---

D §D
Frau Esther Bertling
M. A. Übersetzen und
Dolmetschen
Peterskampweg 7
22089 Hamburg
Tel.: +49 162 7390733
mail@estherbertling.de
www.estherbertling.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

D §D
Frau Beate Löwe-Navarro
Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Osterdeich 114
28205 Bremen
Tel. 1: +49 421 591435
Tel. 2: +49 172 4539878
Fax: +49 421 5979934
bln@bln-communications.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

---

D §D
Frau Sylvia
Fernández Castañeda
Dipl.-Übers.
Engelbosteler Damm 13
30167 Hannover
Tel. 1: +49 511 2707603
Tel. 2: +49 174 9723541
Fax: +49 511 2707604
sylvia.fdz@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

D §D

Frau Iris Laue-Fiedler
Dipl.-Dolm.
Martha-Scale-Weg 8
31061 Alfeld (Leine)
Tel. 1: +49 5181 27165
Tel. 2: +49 170 5867164
Fax: +49 5181 27124
auftrag@laue-fiedler.de
www.laue-fiedler.de

Spezialisierungen:
Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

D §D

Frau Adelheid Philipp
Staatl. anerk. Übers., Dolm., M. A. Romanische Philologie
Bürgermeister-Peters-Str. 20
37154 Northeim
Tel. 1: +49 5551 9963759
Tel. 2: +49 171 3677502
aphilipp@aplingua.de
www.aplingua.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Migration

---

D

Frau Jennifer Almendra Guilherme Schindler
Konferenzdolm. VKD-Junior
Schlüterstr. 97
40235 Düsseldorf
Tel.: +49 176 70135761
jennifer.guilhermeschindler@gmail.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

§D

Frau Ingrid Landfried
Dipl.-Übers. (FH)
Nütheimer Str. 150
52076 Aachen
Tel. 1: +49 2408 927708
Tel. 2: +49 157 54688524
Fax: +49 32 221329469
ingriDolm.landfried@t-online.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Migration; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Bildungswesen: Schule; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte)

SPANISCH (FORTS.)

D §D
Frau Christine Heßler
Staatl. gepr. Übers. und Dolm., Traductora-Intérprete Jurada de alemán nombrada por el M.A.E.C, Madrid
Frühlingstr. 23
63743 Aschaffenburg
Tel.: +49 6021 95001
Info@Hessler-Uebersetzungen.de
www.Hessler-Uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Bildungswesen: Schule

---

D §D
Frau Christine Ocampo Alvarez
B. A. Sprache, Kultur, Translation, M. A. Konferenzdolmetschen
Im Schloßgarten 24
67152 Ruppertsberg
Tel.: +49 176 82008249
mail@dialoga-konferenzdolmetschen.com

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Beruf; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

---

(M) D §D
Herr Emilio Prieto Durán
Dipl.-Übers.
Görresstr. 61
69126 Heidelberg
Tel.: +49 6221 7093085
derpica@aol.com

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Jobcenter; Ämter und Behörden: Sozialamt; Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Beruf

---

D
Frau Katja Dienemann
Dipl.-Übers., Systemischer Coach, NLP-Master-Practitioner, Erlebnispädagogin
Alte Römerstr. 28
69259 Wilhelmsfeld
Tel. 1: +49 6220 9228909
Tel. 2: +49 177 6845283
Fax: +49 6220 9228907
dialog@dienemann-uebersetzungen.de
www.dienemann-uebersetzungen.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Persönlichkeit; Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Paarberatung); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Familienberatung); Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung

(M) D §D
Frau Daniela Iannini
M. A. Konferenzdolmetschen
Rotebühlstr. 150
70197 Stuttgart
Tel.: +49 157 79502552
iannini@dif-languages.de
www.dif-languages.de

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D
Frau Liliana Richard
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Lauchäcker 18
74251 Lehrensteinsfeld
Tel.: +49 179 7543768
Lilianarodriguez@gmx.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Krippe; Bildungswesen: Kita; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

(M) D
Frau Maider
Olarra Arribillaga
Licenciada en Traducción
e Interpretación
Große Dollenstr. 12
76530 Baden-Baden
Tel. 1: +49 7221 3732853
Tel. 2: +49 178 4988132
Fax: +49 7221 3732853
info@olarra.de
www.olarra.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Jugend

---

(M) D §D
Frau Delia Cruz
Dipl.-Dolm., staatl. gepr.
Übers.
Waldeckstr. 1
78224 Singen
Tel.: +49 7731 955800
info@cruz-sprachen.de
www.cruz-sprachen.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

---

(M) D §D
Frau Eva
Ordóñez Fernandino
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Ligsalzstr. 37
80339 München
Tel.: +49 176 45555245
eva.ordonez@gmx.de

SPANISCH (FORTS.)

D §D
Frau Regina Klede
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Fröbelstr. 32
90768 Fürth
Tel. 1: +49 911 721564
Tel. 2: +49 1577 2938096
Fax: +49 911 721569
klede@uebersetzt-fuer-sie.de
www.uebersetzt-fuer-sie.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Beruf

---

D §D
Frau Irmgard Wilhelm
Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Dolm.
Rennesstr. 37
91054 Erlangen
Tel. 1: +49 9131 55080
Tel. 2: +49 151 61060999
IrmgarDolm.Wilhelm@t-online.de
www.wilhelm-kommunikation.com

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Ämter und Behörden: Jobcenter; Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Frau Nadine Emmerich
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Neugasse 4
97892 Kreuzwertheim
Tel.: +49 9395 8990031
Fax: +49 9395 7129989
info@nelingua.de
www.nelingua.de

Spezialisierungen:
Psychiatrie und Psychotherapie; Psychosoziale Beratung: Persönlichkeit; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Schule; Bildungswesen: Kita

TAMILISCH

(M) D §D
Herr Thillaiambalam Paramsothy
Staatl. anerk. Dolm., staatl. anerk. Übers.
Hauptstr. 20
69239 Neckarsteinach
Tel. 1: +49 6229 2066
Tel. 2: +49 172 6329513
Fax: +49 6229 2066
Params@web.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Migration; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren; Asylwesen: Asylberatung

THAILÄNDISCH

§D
Herr Oliver Raendchen
Dolm. und Übers.
Fischerinsel 1
10179 Berlin
Tel. 1: +49 30 2013770
Tel. 2: +49 163 9135633
taiculture@gmx.net

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung); Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) §D
Herr Natthapong Butdee-Ufer
Staatl. gepr. Übers., Hotelbetriebswirt (IST) und gepr. Hotelmeister (IHK)
Otto-Hue-Str. 64
45772 Marl
Tel. 1: +49 2365 64366
Tel. 2: +49 162 4845617
n.butdee-ufer@email.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

TSCHECHISCH

(M) D §D
Frau Jana Lüth
Staatl. anerk. Dolm. und Übers., Konferenzdolm.
12203 Berlin
Tel. 1: +49 30 83203602
Tel. 2: +49 177 8402570
Fax: +49 30 83203601
jana@lueth.eu

(M) D §D
Frau Iva Wolter
Dipl.-Übers.
Karlstr. 14
12621 Berlin
Tel. 1: +49 30 64835590
Tel. 2: +49 176 24248271
Fax: +49 30 64835591
kontakt@dolmetschbar.de
www.dolmetschbar.de

TSCHECHISCH (FORTS.)

(M) D §D
Frau Antonie Wegfraß
Sprachmittlerin
Binderslebener Landstr. 115
99092 Erfurt
Tel. 1: +49 361 2256456
Tel. 2: +49 177 4089663
Fax: +49 361 2256454
Uebersetzungen.Wegfrass@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Schule

TÜRKISCH

D
Frau Janina Sachse
Dipl.-Translatorin
Finowstr. 27
12045 Berlin
Tel. 1: +49 30 63226322
Tel. 2: +49 170 6641944
info@janina-sachse.de
www.janina-sachse.de

(M) D §D
Herr Reyhan Savran
Staatl. anerk. Dolm.
und Übers.
Daniel-von-Büren-Str. 23
28195 Bremen
Tel. 1: +49 421 16899483
Tel. 2: +49 172 4227749
Fax: +49 421 1683956
Reyhan.Savran@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung); Asylwesen: Asylverfahren; Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie

---

(M) D
Herr Kadim Bingöl
Dolm. und Übers.
Friedrich-Ebert-Str. 53
40210 Düsseldorf
Tel. 1: +49 211 1649839
Tel. 2: +49 171 4132972
Fax: +49 211 1649939
bingoel-gmbh@t-online.de

(M) D
Herr Dr. Tevfik Severengiz
Staatl. anerk. Übers.
und Dolm., Dipl.-Chem.
Am Schlossgarten 45
63571 Gelnhausen
Tel.: +49 172 6994059
dr.severengiz@t-online.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D §D
Herr Adnan Sen
Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Max-Planck-Str. 6
85435 Erding
Tel. 1: +49 8122 1877587
Tel. 2: +49 175 1679404
Fax: +49 8122 1877586
adnan.sen@live.de
www.senadnan.de.tl

UKRAINISCH

D
Frau Maria Lang
Dipl.-Dolm. und -Übers.
Krokusweg 6
04288 Leipzig
Tel. 1: +49 341 2117861
Tel. 2: +49 177 4308273
Fax: +49 341 2117861
leipzig@sprachenservice.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Bildungsberatung

---

(M) D §D
Frau Anna Schneider
Dolm. und Übers., Dipl.-Chemieingenieurin (Russland)
Adolfstr. 6
57555 Mudersbach
Tel. 1: +49 271 25093634
Tel. 2: +49 178 5190699
Fax: +49 271 25093635
annaschneider.kh@gmail.com
www.medizinische-uebersetzungen-schneider.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung); Ämter und Behörden: Jobcenter; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde

UNGARISCH

(M) D §D
Frau Krisztina Leichsenring
Staatl. gepr. Dolm., okleveles vegyész (ungarischer Abschluss, Chemikerin/ Universität Budapest)
Stolpener Str. 72
01454 Radeberg
Tel. 1: +49 3528 463172
Tel. 2: +49 170 3844085
Fax: +49 3528 440181
krilei@itthon.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Paarberatung); Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Einzelberatung)

(M) D §D
Frau Mária Sepke
Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Wernher-von-Braun-Str. 1A
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel. 1: +49 4791 58459
Tel. 2: +49 172 9721529
Fax: +49 4791 59459
sepke.maria@t-online.de
www.sepke-translations.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Asylwesen: Asylverfahren

---

(M) D §D
Frau Kornélia Heine
Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.,
Volkswirtin für Internationale Kommunikation
Am Rohrgraben 6
79249 Merzhausen
Tel. 1: +49 761 13731814
Tel. 2: +49 151 40335050
Fax: +49 761 13731815
info@kornelia-heine.de
www.kornelia-heine.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Sozialamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Jobcenter; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Bildung und Beschäftigung; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme

---

(M) D §D
Herr Gabor Weinhardt
Staatl. gepr. Übers. und Dolm., M.A.
Landsberger Str. 483
81241 München
Tel. 1: +49 89 74545037
Tel. 2: +49 172 9326498
Fax: +49 89 74545037
gweinhardt@debitel.net

(M) D
Frau Dr. Rita Fejér
Konferenzdolm. VKD-Senior
Kronstadter Str. 4
81677 München
Tel. 1: +49 89 9043280
Tel. 2: +49 170 9043280
Fax: +49 89 9035455
sprachservice@hunlingua.de
www.hunlingua.de

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Gesundheitswesen: Fachmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Gesundheits- und Sucht-Probleme; Psychosoziale Beratung: Jugend; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Ämter und Behörden: Jobcenter

VIETNAMESISCH

§D
Herr Oliver Raendchen
Dolm. und Übers.
Fischerinsel 1
10179 Berlin
Tel. 1: +49 30 2013770
Tel. 2: +49 163 9135633
taiculture@gmx.net

Spezialisierungen:
Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychiatrie und Psychotherapie; Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Bildungswesen: Bildungsberatung; Psychosoziale Beratung: Erziehung; Psychosoziale Beratung: Partnerschaft und Familie; Psychosoziale Beratung: Trauerarbeit (Gruppenberatung); Asylwesen: Asylverfahren

---

D §D
Herr Tobias Barisch
Staatl. gepr. Dolm.,
staatl. gepr. Übers.
Atostr. 9
88697 Bermatingen
Tel. 1: +49 7544 9870829
Tel. 2: +49 176 65307738
mail@tobiasbarisch.com
www.tobiasbarisch.com

Spezialisierungen:
Ämter und Behörden: Jugendamt; Ämter und Behörden: Ausländerbehörde; Ämter und Behörden: Sozialamt; Gesundheitswesen: Allgemeinmedizin (Krankenhäuser und niedergelassene Ärzte); Psychosoziale Beratung: Jugend; Bildungswesen: Schule; Psychosoziale Beratung: Migration; Bildungswesen: Bildungsberatung

SPEZIALISTEN FÜR VIELE WEITERE FACHGEBIETE FINDEN SIE HIER:

Mit qualifizierten Dolmetschern
und Übersetzern zu mehr Erfolg
in der Kommunikation
mit ausländischen Partnern.

Kostenlose Online-Datenbank unter:

suche.bdue.de

- mehr als 7500 professionelle Sprachmittler
- über 80 Sprachen, auch für Gebärdensprache
- hilfreiche Tipps zur Auswahl des richtigen Dienstleisters
- komfortable Suchmöglichkeiten,
  z. B. nach Auftragsart und Fachgebiet/Spezialisierung
- auch mit PLZ-Umkreissuche

**Bundesverband der
Dolmetscher und Übersetzer**

BDÜ

FACHLEUTE, DIE MEHR ALS IHRE SPRACHE SPRECHEN

Ihre Produkte und Dienstleistungen genießen einen guten Ruf.
Das möchten Sie auch in anderen Sprachen professionell kommunizieren?
Dann finden Sie dazu in den BDÜ-Fachlisten die Kontaktdaten von
Sprach- und Fachexperten, die auf Ihre Branche spezialisiert sind.

Gut zu wissen:

In den BDÜ-Fachlisten sind keine Vermittlungsagenturen verzeichnet,
sondern qualifizierte Übersetzer und Dolmetscher mit einem
Arbeitsschwerpunkt in Ihrer Branche bzw. auf Ihrem Fachgebiet.
Damit haben Sie einen direkten Ansprechpartner,
der mit seinem Namen für die Qualität seiner Arbeit steht.
Viele der hier verzeichneten Übersetzer und Dolmetscher
arbeiten im Netzwerk mit anderen BDÜ-Mitgliedern zusammen
und können so auch umfangreiche Aufträge übernehmen.

Über den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V. (BDÜ)

Der BDÜ ist mit mehr als 7500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert etwa 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland und setzt sich seit 1955 für die Interessen seiner Mitglieder sowie des gesamten Berufsstands ein.

Für Auftraggeber stellt eine BDÜ-Mitgliedschaft ein Qualitätssiegel für professionelle Leistungen im Übersetzen und Dolmetschen dar, da eine Aufnahme in den Verband nur mit entsprechender fachlicher Qualifikation möglich ist.

Die als Kommunikationsexperten für mehr als 80 Sprachen und eine Vielzahl von Fachgebieten gefragten BDÜ-Mitglieder sind auch in der Online-Datenbank auf der Verbandswebsite schnell und einfach zu finden.

www.bdue.de

BDÜ